

**ACTA DEL CONCILIO ASESOR DEL DISTRITO  
PARA EL DESARROLLO DEL IDIOMA INGLÉS  
(Siglas en inglés DELAC)  
Lunes, 11 de septiembre del 2017  
Oficina Del Distrito Escolar Unificado de Alhambra  
Sala de reunión Alhambra-diecisiete horas con treinta minutos**

**Presentes**

Jim Schofield, Director – Desarrollo Del Idioma Inglés  
Adele Rodarte – Secretaria Ejecutiva del Desarrollo Del Idioma Inglés  
Hui Chiang Chen, Presidente – Escuela preparatoria Alhambra  
Jane Fung – Escuela primaria Emery Park  
Khai To - Escuela primaria Fremont  
Rocío Hernández - Escuela primaria Monterey Highlands  
Simon Lau - Escuela primaria Northrup  
Ming Ya Yang – Escuela preparatoria Mark Keppel  
Jody Li – Escuela primaria Repetto  
Ai Hua Xiao – Escuela preparatoria San Gabriel  
Chun Tong Chang – Escuela preparatoria San Gabriel  
Josephine Chen – Escuela Preparatoria Alhambra (Coordinadora Escolar)  
Nelly Chong – Escuela Preparatoria Alhambra (Coordinadora Escolar)  
Noemi Rattray - Escuela Preparatoria Century  
Lien Luu- Escuela Preparatoria Mark Keppel (Coordinador escolar)

**Elementos de la agenda:**

**Bienvenida** – El presidente Hui Chiang Chin dio la bienvenida a los miembros del comité y llamó a orden la reunión a las diecisiete horas con cuarenta y dos minutos.

**Juramento a la bandera** –El presidente Hui Chiang Chin dirigió al comité en el juramento a la bandera.

**Transacciones nuevas:**

**Aprobación de la agenda** – El presidente Chiang pidió moción para aprobar la agenda de esta noche. Rocío Hernández hizo moción de aprobar la agenda como fue presentada. La moción fue secundada por Simon Lau y aprobada por unanimidad.

**Aprobación del Acta** – El presidente Chiang pidió al comité que revisara el acta del Comité de *DELAC* de la reunión del 22 de mayo del 2017. Después de una breve revisión, Rocío Hernández hizo moción para aprobar el acta. La moción fue secundada por Simon Lau, y se aprobó por unanimidad. Los padres de familia Rocío Hernández y Jody Li pidieron que se deletrearan los acrónimos o que se proporcionara un glosario/clave en la parte superior de la página.

El Sr. Schofield, Director Del Desarrollo de lenguaje inglés se introdujo y dio la bienvenida a todos los asistentes y examinó las preguntas y normas de la reunión de las reuniones del comité DELAC.

Establecimiento de intenciones – Normas de cumplimiento

- Tomar estancia de investigación
- Basar las declaraciones en evidencias
- Llevar intenciones positivas
- Adherirse al protocolo y escuchar a todos
- Horas de inicio y término
- Estar aquí hoy – estar presente en el momento

El Sr. Schofield pidió al comité que pensarán cuales de los arriba mencionados presentan mayor desafío y como se enfrentarán a este desafío.

**I. Orador invitado Dr. David Reynold:** El Sr. Schofield presentó al Dr. David Reynolds, director de Evaluaciones y Responsabilidad para hablar sobre el Procedimiento Uniforme De Quejas, la ley de Williams y las Pólizas De Participación De Los Padres.

a) Procedimiento Uniforme De Quejas – El Dr. Reynolds examinó paso a paso con el grupo como tener acceso al UCP (Procedimiento Uniforme de Quejas) disponible en chino, inglés o español en el sitio de la red de AUSD. Explicó que los padres tienen el derecho de presentar una queja y examinar los varios ejemplos cuando se presenta la queja. (ej. discriminación, acoso sexual, intimidación etc.). Explicó que el UCP es puesto para el público en todas las oficinas y en cada aula de cada local escolar. Siguió explicando que cuando un padre de familia presenta una queja, el primer paso hacia resolver la diferencia es ponerse en contacto con el director del local escolar para hablar del caso. Si no se resuelve el asunto, el padre de familia puede presentar un UCP con la Dra. Laurel Bear, Asistente al Superintendente de Bienestar del empleado/estudiante. El padre de familia tiene hasta seis meses para presentar el UCP al distrito escolar, se da un lapso de sesenta días para resolver la queja y el padre de familia tiene derecho de apelar si no está de acuerdo con la decisión dada.

b) Ley Williams – El Dr. Reynolds examinó las responsabilidades bajo la Ley de Williams y el Aviso a los Derechos de Quejas de los padres, tutores legales, alumnos y maestros. Declaró que está disponible en inglés, español y chino el sitio de la red de AUSD. Explicó que la Ley William asegura que se tienen que tener suficientes libros de texto y materiales de didácticos. Las instalaciones escolares deben de estar limpias, seguras y mantenerse en buen estado. No deben de haber vacantes de maestros ni asignaciones de incorrectas.

c) Póliza de participación de los padres: El Dr. Reynolds guió al grupo en como tener acceso a las pólizas y reglamentos administrativas en el sitio de la red de AUSD, así como también a buscar en GAMUT un sitio en la red que contiene todas las pólizas y procedimientos. Dijo que el AR 6020 es de diez páginas por lo tanto no lo revisaría en detalle. Siguió diciendo que AR está en su lugar para garantizar que los padres de familia/tutores legarles de los estudiantes que participan en los programas de Título I tengan la oportunidad de participar en la educación de sus hijos. Continuó expresando que el Concilio Asesor Del Distrito (DAC por sus siglas en inglés) debe de revisarse anualmente y hace cualquier cambio necesario. El Dr. Reynolds explicó que las revisiones de la primavera pasada ya se hicieron y estas serán revisadas y aprobadas en la reunión de octubre. Brevemente examinó las cuatro partes (expectativas generales, como el distrito implementará la póliza requerida por todo el distrito, componentes de la póliza de participación de los padres discrecional a través del distrito escolar, adopción de materiales). El habló sobre la responsabilidad del Concilio en los locales escolares a examinar la póliza escolar y actualizarla anualmente. Se centra en analizar los datos y crear un plan para poder determinar cómo emplear los fondos del Título I. La representante de la escuela Repeto, Sra. Jodi Li, pregunta si estas estaban disponibles en chino o español. El Dr. Reynolds dijo que no creía que estuvieran pero lo verificaría. Siguió explicando que todas nuestras escuelas son escuelas de Título I por lo que están financiadas todas las escuelas. El Sr. To, representante de la escuela Freemont pregunta de dónde vienen los fondos para las reparaciones /materiales del Título I. El Dr. Reynolds declara que solo los materiales complementarios se pueden comprar con los fondos del Título I y que toda reparación es financiada a través del presupuesto del LCAP del departamento instalaciones. El Título I se trata de apoyar a nuestros estudiantes, especialmente aquellos quienes no se desempeñan bien en idioma y literatura de inglés o en matemáticas y establece metas de participación de los padres, tecnología para apoyar a los estudiantes.

**II. Preguntas Orientadoras** – El Sr. Schofield examinó las preguntas de orientación con el grupo y explicó que estas guían a través del año a nuestro Comité de EL. Hay un grupo de personas que trabaja en cada una de estas preguntas.

- a) ¿Cómo podemos apoyar a nuestros padres, maestros, administradores y estudiantes de EL?
- b) ¿Cómo podemos observar a nuestros estudiantes desde el principio de EL hasta la reclasificación como fluyentes en inglés? Herramienta de observación del progreso.
- c) ¿Cómo podemos usar los resultados para informar las prácticas de instrucción? Trabajar en conjunto con los maestros para ver dónde están los estudiantes para poder decidir en que necesitan practicar y así poder aprender y desenvolverse.
- d) ¿Cómo identificar a nuestros estudiantes necesitados y proveerles apoyo suplementario? Este año estaremos dando una mirada profunda a nuestros aprendices de inglés, quienes han estado aquí por lo menos seis años y no ha sido reclasificados, para ver cómo podemos proporcionarles un apoyo suplementario.

**III. Responsabilidades de DELAC** - El Sr. Schofield explicó que el comité de DELAC es un grupo formado bajo las Leyes del Estado de California en todas las escuelas públicas y revisan las responsabilidades.

- a) Desarrollar y revisar nuestro plan maestro para los estudiantes que están en el aprendizaje de inglés
- b) Herramienta de evaluación de necesidades de todo el distrito – Trabajaremos con el Ministerio De Educación De Los Angeles para poder tener una idea de cómo usar
- c) Metas y objetivos para los programas y servicios de nuestro estudiantes de inglés.
- d) Asegurarse que todos los maestros y asistentes cumplan con todos los requisitos estatales y federales
- e) Revisar anualmente los procedimientos usados por el distrito escolar en la reclasificación de nuestros estudiantes en el aprendizaje de inglés

- f) Revisión y aprobación de la carta de notificación del Título III para su distribución
- g) Oportunidad de capacitación para los representantes de DELAC para que comprendan mejor sus posiciones y sus deberes

**IV. Datos** – El Sr. Schofield revisó los datos de EL para las pruebas de SBAC del 2017. Todavía no se pueden publicar puesto que aún no son oficiales. Explicó que queremos que nuestros estudiantes estén en verde o en azul.

- a) Literatura del idioma inglés – 13% de nuestros estudiantes de inglés a través del estado marcaron a nivel de grado o arriba del nivel de grado en las normas estudiantiles, del Condado de los Angeles 11% de nuestros estudiantes de inglés marcaron a nivel de grado o arriba del nivel de grado pero por debajo de los niveles del estado – disminución de 2016, 25% de los estudiantes de Alhambra USD marcaron a nivel de grado o arriba de los niveles de la norma estudiantil. Solamente un 1% de crecimiento desde el 2016.
- b) Matemáticas – El condado está por debajo del estado, Alhambra USD está mucho mejor que el Condado y del Estado con un 4% de crecimiento en el nivel tres (3) o en el nivel cuatro (4).
- c) Idiomas hablados en Alhambra USD – La mayoría de la población es de habla Cantonese con un 19%, español 14.5%, mandarín un 11%, vietnamés un 5.47% y muchos otros porcentajes pequeños de árabe, punjabi, francés lo cual demuestra que tenemos muchas necesidades en los diferentes idiomas.

**V. Examen de EL de California**– El Sr. Schofield dialogó sobre las pruebas de CELDT y ELPAC del estado.

- a) Antecedentes del CELDT: El Sr. Schofield compartió que en el 2010 se adoptaron los Estándares Básicos Comunes, en el 2012 se adoptaron los Estándares ELD de California, el currículo y estructura de ELA/ELD fueron adoptados en el 2014. Declaró que le tomó a nuestro distrito y muchos otros un poco de tiempo para identificar e implementar en nuestras aulas estos estándares. Nuestras expectativas de hoy son que los estándares de ELD deben de ser implementados diariamente en cada materia ya que el lenguaje de cada materia es diferente.
- b) Implementación de ELPAC – En la primavera del 2017, para nuestra evaluación anual, se implementaron exámenes de práctica del ELPAC. En el otoño del 2017, exámenes de práctica para ELPAC inicial – examinando a los estudiantes actuales en diferentes locales, diferentes niveles de grado y en diferentes idiomas para practicar el examen de modo que el estado pueda recolectar los datos. El Sr. Schofield compartió que el 1º de febrero del 2018 es la primera fecha para que AUSD administre los verdaderos exámenes de ELPAC el cual es más desafiante que el CELDT. El ELPAC le pide a los estudiantes que escuchen y utiliza las habilidades de escuchar y las habilidades de hablar. Jodi Li, padre de familia representante, preguntó si los padres podrían observar un ejemplo del examen para ver la diferencia entre el CELDT y el ELPAC. El Sr. Schofield indicó que revisaría los recursos de los padres para ver lo que ofrecen y también pedirá a los locales escolares que los publiquen en sus sitios de la red.
- c) Las diferencias entre el CELDT y el ELPAC – Ambos están alineados con los estándares de EL. El cambio de los estándares – en el pasado, los estudiantes se instruían por si mismos/aislados y hoy son integrados en el aprendizaje en todo nivel de lenguaje estudiantil. Hoy se enseña el estándar de ELD en todas las materias. El CELDT era un examen con dos propósitos, dado al inicio y anualmente. El ELPAC son dos exámenes diferentes. El examen inicial es mucho más corto que el examen anual y mucho mejor que el CELDT. La evaluación anual sumativa de ELPAC. La gran diferencia entre los dos es con el CELDT, si un estudiante ha tomado la prueba inicial no tomaría la prueba anual en el mismo año escolar. Con el ELPAC, si un estudiante toma la prueba inicial en cualquier momento entre el 1º de julio y el 31 de diciembre del año escolar, se les requerirá también tomar la prueba anual en febrero del mismo año. El Sr. Schofield indicó que el CELDT tenía un abarque de cinco años, el ELPAC tiene siete. El CELDT tenía cinco niveles de rendimiento, el ELPAC cuatro. 1) recién llegado, 2) emergentes, 3) ampliación, 4) atravesando. Padre representante Jodi Li preguntó, si los estudiantes serán potencialmente evaluados dos veces al año, habrá reclasificación dos veces al año? El Sr. Schofield explico que el proceso de reclasificación solo es una vez por año y aclaró que un estudiante solo será evaluado dos veces por año si este es nuevo en una escuela pública de california en el mismo año.

**VI. Carta de aviso nueva del Título III** - El Sr. Schofield compartió la carta nueva provista por el estado de California. Examinó y explico las partes de los resultados de la carta de CELDT, los criterios de RFEP (Niveles del CELDT de 4 o 5 sin sub-examen menor de 3, competente o superior en el índice local de referencia o SBAC con un resultado de 3 o superior, la recomendación del maestro/a, el consentimiento de los padres, un GPA (Nota Promedio del Expediente Académico) de 2.5 o superior y la calificación de 'C' o mejor en la clase de matemáticas) tasa de graduación de alumnos en el aprendizaje de inglés en los programas de adquisición del idioma. Explicó que los padres tienen el derecho de optar no participar en los servicios, pero aun asi se nos exige que evaluemos al estudiante y que siga siendo identificado como estudiantes de inglés o que soliciten un programa adicional de adquisición del idioma. El Sr. Schofield pidió a los padres que la revisaran y pregunto a los padres si tenían alguna pregunta. El Sr. Chen pidió moción para aprobar. Jane Fung, representante de la escuela Emery Park hizo moción para aprobar la carta tal como está. Rocío Hernández, representante de Monterey Highlands secundó la moción y esta fue aprobada por unanimidad.

El Sr. Schofield solicitó trasladar el Mapa De La Ruta de ELD a la agenda de la próxima reunión. Esto fue aprobado unánimemente por el comité.

**VII Comité de ELD** – El Sr. Schofield explicó que el comité está formado por un maestro de cada local escolar y este trata de representar los niveles de grados de TK-12 (de transición a párvulos al 12º grado) Este año están tratando de incorporar sub-comités. Grupos están trabajando en, 1) la participación de los padres, 2) Proceso de observación RFEP, 3) Aprendices de inglés a largo plazo, 4) Herramienta de observación del progreso, 5) Instrucción General de EL (el plan de estudios y como se enseña)

**VIII. Fechas futuras de DELAC** – Próximas reuniones: 11/13/2017, 2/26/2018 y 4/09/2018. También anunció la serie de seminarios de la Academia De Padres y dio hojas informativas con las fechas. El Sr. Schofield preguntó al comité que temas serían buenos para los padres. Afirmó que los maestros piensan que sería bueno para los padres aprender más sobre los estándares de ELD usados en el aula. El comité estuvo de acuerdo y Jane Fung sugirió proporcionar ejemplos – e.j. Un niño hablando para que los padres puedan escuchar la diferencia entre los niveles del dominio de EL. Jodi Li sugirió entrenar a sub-grupos por nivel de grado, para que la capacitación se implemente de manera efectiva y quisiera una información práctica para ayudar a sus niños no solamente aprender de los estándares. Sugirió una tarde de ideas en cómo ayudar a sus estudiantes o grabar lo que están haciendo en el aula. Le gustaría que los maestros/as instruyeran a los padres ejemplos de lo que están enseñando así poder trabajar en asociación con el maestro/a. El Sr. Schofield compartirá esto con el Comité de EL, y el primer taller del 17 de octubre será una descripción general, luego un desglose en cada taller subsecuente a las fechas de las reuniones. El lugar es en la Escuela Preparatoria De Alhambra para todas las Series Del Taller De Academia Para Padres.

El Sr. Schofield agradeció al comité por su asistencia y preguntó si tenían alguna pregunta para la próxima reunión. Jodi Li, representante de la escuela primaria Repetto preguntó si se podía proporcionar cuidado infantil y cena en las reuniones de DELAC para fomentar más la participación de los padres. El Sr. Schofield declaró que el distrito escolar está en contención de costos, pero averiguaría sobre posibles fondos.

**Cierre de la reunión:** El Sr. Chen pidió moción para cerrar. La moción fue aprobada por unanimidad.

La reunión dio por terminada a las diecinueve horas con diez minutos.

GLOSARIO DE ACRÓNIMOS	
AR	Regulación Administrativa
AUSD	Distrito Escolar Unificado de Alhambra
CELDT	Examen de desarrollo del lenguaje en California
DAC	Concilio Asesor del Distrito
DELAC	Concilio Asesor Del Lenguaje Inglés Del Distrito
EL	En El Aprendizaje De Inglés
ELA	Idioma y Literatura de Inglés
ELD	Desarrollo Del Lenguaje Inglés
ELPAC	Evaluación Del Dominio Del Idioma Inglés para California
GAMUT	Gobierno y Administración Usando Tecnología
LCAP	Plan de Control de Responsabilidad Local
RFEP	Reclasificación a Competente con Fluidez en el Inglés
SBAC	Consortio de Evaluación Mejor Equilibrado
UCP	Procedimiento Uniforme De Quejas